



## PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

UFFICIO CENTRALE PER LA CINEMATOGRAFIA

14753  
21 LUG. 1953

## Domanda di revisione

La Ditta ZUCCOTTI SILVIO residente a ROMAVia Sistina 125 domanda la revisione della pellicola intitolata:UNE HISTOIRE D' AMOURdella marca: J. ROITFELD - CITE' FILM nazionalità FRANCESE

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 2.400. accertata metri \_\_\_\_\_Roma, li 20/7 1953 p. Zuccotti

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

L'Ispettor Plonche è incaricato dell'inchiesta per il suicidio di due giovani Caterina Mareuil e Giovanni Bompert.

Secondo il padre di Giovanni i due giovani, che si amavano, avrebbero dovuto sposarsi presto.

Ma Plonche non è affatto soddisfatto di ciò che gli ha detto Bompert padre, ed una intervista con la madre di Caterina gli fa comprendere la verità.

I genitori di Caterina, ricchi industriali, avevano fatto di tutto affinché la loro figlia non frequentasse più quel giovanotto squattrinato che era Giovanni, ed avevano talmente minacciato e spaventato i due giovani che questi non avevano creduto altro che trovare un rifugio se non nella morte.

Nella scena finale l'Ispettore Plonche esprime tutto il suo disprezzo a coloro i quali, con il loro egoismo e con la loro presunzione, hanno provocato questa tragedia.

Interpreti:

Louis Journot  
Dany Robin  
Daniel Gelin  
Chamarat  
Renie Passere  
Gloria Laffon

**BOLLETTA IMPORTAZIONE**  
N.° 782 Serie 14 del 20.9.53

Roma, 27 luglio 1953  
Revisamento di film, in cui si ripresenta il contenuto del  
posizione di pubblico, in quanto esso poggia essenzialmente  
sul suicidio imperniato su due protagonisti.

Am. de Jovani

*[Two illegible signatures]*

*[Handwritten mark]*

Vista la quietanza N. \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_ del Ricevitore del  
Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. \_\_\_\_\_ ovvero visto  
il vaglia n. \_\_\_\_\_ dell'Ufficio \_\_\_\_\_ intestato al Ricevitore del Registro di Roma pel paga-  
mento della tassa di L. \_\_\_\_\_

Esaminata la pellicola:

NULLA OSTA per la rappresentazione a termini della legge 29 giugno 1913, n. 285 e dell'art. \_\_\_\_\_ del relativo re-  
golamento salvo il disposto dall'art. 14 della legge sui diritti d'autore, testo unico 10 settembre 1882, n. 1012, ed a condizione  
che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le  
scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Roma, li 27 LUG. 1953

Il Sottosegretario di Stato

*[Signature]*

*Nella fusione*  
3

SILVIO ZUCCOTTI

Roma, I° agosto 1953

On. PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
Direzione Generale dello Spettacolo  
R o m a

Film "UNE HISTOIRE D'AMOUR" - Presa visione delle ragioni che hanno determinato il non accoglimento del film in oggetto, tengo a comunicare che, nella edizione italiana, esso sarà trasformato come nella copia che si ripresenta, in modo da togliere qualsiasi dubbio all'accoglimento definitivo.

Con osservanza

*[Signature]*  
Via Claudio  
Monteverdi - 20  
telefono 849787



14753

Alla  
PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
Direzione Generale dello Spettacolo

ROMA

Visto il giudizio negativo espresso per il film  
Francese " UNE HISTOIRE D'AMOUR " dalla Commissione  
di Censura, il sottoscritto ZUCCOTTI SILVIO, proprie-  
tario dei diritti per l'Italia di detto film, chie-  
de appello alla Commissione di Seconda Istanza.

II

Assicura inoltre sin d'ora che, in sede di doppiaggio, tutte le richieste di modifica (anche dei dialoghi) verranno attuate scrupolosamente, in quanto l'alto livello artistico del film non ne soffrirebbe.

L.  
14753

Confidando nella giustizia dell'appello, con osservanza ossequia

19 AGO. 1953

Roma, li 2/8/'53

Via Beethoven 12 - Roma.

*[Handwritten signature]*



Alla

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

Il sottoscritto fa presente che al film "Une Histoire d'amour" di cui richiese la revisione il 14 Agosto c.a. ha apportato tutte quelle modifiche con tagli di scene e variazioni di dialoghi atte ad eliminare quelle scene sia al principio che al finale del film, accentuavano l'attenzione sul suicidio dei protagonisti.

In tal modo ritiene che non aparendo più il suicidio stesso la Commissione vorrà benevolmente accogliere la richiesta del sottoscritto.

Conferma inoltre che é sempre disposto ad apportare ulteriori modifiche che la Commissione qualora lo ritenesse opportuno, vorrà suggerire.

Allega all'uopo il copione modificato.

Con osservanza

Roma 6 Agosto 1953

*Riveduto in T. in luogo  
senza fatto delle variazioni  
importanti.*



# Presidenza del Consiglio dei Ministri

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI E PROPRIETA' INTELLETTUALE

Direzione Generale Spettacolo - Cinematografia -

La Commissione di Revisione Cinematografica di II grado presieduta dal Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio dei Ministri - On. Giuseppe Ermini e composta dai Membri :

Dr. Beniamino Leoni - Consigliere di Corte di Cassazione ;  
 Dr. Carlo Gerlini - Capo Divisione al Ministero dell'Interno ;

Effettuata la revisione del film "UNE HISTOIRE d'AMOUR" esprime parere contrario alla proiezione in pubblico, confermando il parere espresso della Commissione di Revisione Cinematografica di I grado.

Roma, 18 giugno 1954

*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten signature]*

*M*



14753

*R*

On.PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

Direzione Generale dello Spettacolo

\_\_\_\_\_ t \_\_\_\_\_ R O M A

Il sottoscritto, Silvio Zuccotti, proprietario dei diritti sul film francese "Une histoire d'amour", dopo il parere negativo emesso dalla Commissione di prima istanza, ha sottoposto i dialoghi del film a sostanziale rifacimento lavoro eseguito dal comm.Trabucco di Torino. Inoltre, iniziandosi ora il doppiaggio, verranno totalmente eliminate le scene che cagionano il rigetto del film.

Rivolge quindi cortese istanza affinché questa On.Presidenza riammetta a nuovo esame il film doppiato, per dare su di esso il definitivo giudizio.

Con osservanza - Ilvio Zuccotti

*Ilvio Zuccotti*

Roma, 24 novembre 1954

Presidenza del Consiglio dei Ministri  
 Servizio Stampa, Spettacolo e Prop. Letteraria  
 DIR. SPETTACOLO, CIN., REV. CIN.  
 29 NOV 1954  
 Prot. N° 1407/14753

14753

" UNE HISTOIRE D'AMOUR "

Scénario Original et Dialogue de  
Michel AUDIARD

Mise en Scène de Guy LEFRANC

Louis JOUVET - Dany ROBIN -  
Daniel GELIN - Marcel HERRAND -  
CHAMARAT (de la Comédie Française)  
Renée PASSEUR - Yolande LAFFON -  
Catherine ERARD - Paul BARGE -

LE BRIGADIER Hé, là. les amoureux !  
... Vous voulez peut-être qu'on vous aide...  
... Ben alors, vous êtes sourds !  
... Ah ! merde, alors !...

L'INSPECTEUR Salut, Plonche !

PLONCHE ...lut !

UN DES INSPECTEURS - Le patron te cherche partout ...

PLONCHE Ah ! Ah !

L'INSPECTEUR Il veut te mettre sur l'affaire des deux go...

PLONCHE Ah !

L'HOMME Mes respects, M. l'Inspecteur.